

متفکران چپ نو
راجا راس کروتین

سرشناسه: اسکروتون، راجر، ۱۹۴۴ - م.
Scruton, Roger

عنوان و نام پدیدآور: متفکران چپ نو: / راجر اسکروتون؛ ترجمه: بابک واحدی.

مشخصات نشر: تهران: مینوی خرد، ۱۳۹۷.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۲۲۰-۲۷-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

موضوع: چپ و راست -- فلسفه - ۲۰۱۶ - م.

موضوع: Right and Left -- Philosophy -- ۲۰۱۶ -

موضوع: چپ و راست -- علوم سیاسی - ۲۰۱۶ - م.

موضوع: Right and Left -- Political Science -- ۲۰۱۶ -

شناسه افزوده: واحدی، بابک، ۱۳۶۲ -، مترجم

رده بندی کنگره: ۲۱۳۹۷م ۵/۸۸۳JA

رده بندی دیویی: ۳۲۰/۵۰۹

شماره کتابشناسی ملی: ۵۲۱۸۱۳۶

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Fools, Frauds and Firebrands: Thinkers of the New Left



انتشارات مینوی خرد

متفکران چپ نو

راجر اسکروتون

مترجم: بابک واحدی

طراح جلد: مهران زمانی

۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول ۱۳۹۷

حقوق چاپ و نشر محفوظ است

انتشارات مینوی خرد، بلوار میرداماد، خیابان شاه نظری

خیابان دوم، شماره ۲۲ / واحد ۲۲

تلفن: ۲۲۲۵۷۷۱۶ ■ ۲۲۲۵۶۹۴۲ ■ ۲۲۹۲۲۰۱۱

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۲۲۰-۲۷-۷

www.minooyekherad.com

فهرست مطالب

۶	مقدمه
۱۰	۱. چپ چیست؟
۳۲	بیزاری در بریتانیا: هابزبوم و تامپسن
۶۲	۳. غفارت: امریکا؛ گالبرایت و دوورکین
۱۰۶	۴. حزیه: فرانسه؛ سائیتروفوکو
۱۶۸	۵. ملال در آلمان: به قهقهه! تا ابرماس
۲۲۶	۶. مُهمَل در پاریس: آلتوسر، تشار، بلوز
۲۷۶	۷. نبردهای فرهنگی در سراسر دنیا: چرنوبیل، گرامشی تا سعید
۳۳۲	۸. کراکین بیدار می‌شود: بدیو و ژریک
۳۸۰	۹. راست چیست؟
۴۰۴	نمایه

در کتابی پیش از این، که در سال ۱۸۵۰ با عنوان «فکران چپ»^۱ منتشر شده بود، مجموعه‌ای از مقالاتم در نشریه «سایربرو»^۲ را گرد آورده بودم. در این جا آن مقاله‌ها را بازنویسی کرده‌ام، نویسندگانی چون رونا^۳، دیوید لینگ^۴ و رودلف بارو^۵ را، که امروز حرفی برای ما ندارند، حذف کرده‌ام. در باب تحولات جدیدی که روزه‌روز اهمیت و تأثیر بیش‌تر می‌یابند نوشته‌ام. در باب «دستگاه مهمل بافی»^۶ فریبنده و غریبی که لکان، دلوژ و گتاری اختراع کرده‌اند، استراتژی زمین‌سوخته ادوارد سعید در حمله به میراث «استعماری» ما، و سازگم احیاء «نظریه کمونیسم» از سوی بدیو و ژیزک.

کتاب قبلی من در اوج دوران پروحشت حکمرانی مارگارت تاچر منتشر شد، وقتی که من هنوز در دانشگاه تدریس می‌کردم، و روشنفکران چپ بریتانیا من را یکی از شاخص‌ترین مخالفان آرمان آن‌ها، که همه‌جا آرمان انسان‌های شریف

1. The Salisbury Review

۱. R. D. Laing: روان‌پزشکی اسکاتلندی، ۱۹۲۷-۱۹۸۹. م.

۲. Rudolf Bahro: فیلسوف و شخصیت سیاسی لهستانی، ۱۹۳۵-۱۹۹۷. م.

بود، می‌شناختند. لذا کتاب با استهزاء و خشم روبه‌رو شد، و منتقدان در تفانداختن بر جنازه آن گوی سبقت از هم می‌ربودند. انتشار آن کتاب پایان حرفه دانشگاهی من شد، و منتقدان و یادداشت‌نویسان بر کتاب برشایستگی فکری من، و نیز شخصیت اخلاقی‌ام، شک‌های جدی وارد آوردند. این خسران و از دست رفتن ناگهانی جایگاه، به حمله به همه نوشته‌های من انجامید، صرف‌نظر از این‌که ربطی به سیاست داشتند یا نه.

یک فیلسوف دانشگاهی در نامه‌ای به لانگمن، ناشر کتاب قبلی‌ام، نوشته بود که، «علی‌رغم میل باطنی‌ام باید به عرضتان برسانم که بسیاری از همکارانم در این کتاب، یعنی، در آکسفورد! بر این گمان هستند که دامان انتشارات لانگمن - که انتشارات محترمی است - به سبب همکاری با اسکروتن لکه‌دار شده است.» او در ادامه به من تهدید، ابراز امیدواری می‌کند که «واکنش‌های منفی‌ای که این کتاب، دنبال داشته، موجب شود لانگمن در آینده احتیاط بیش‌تری در انتخاب سیاست‌نویس به خرج دهد.» یکی از پرفروش‌ترین نویسندگان کتب آموزشی لانگمن، هم تهدید کرده بود اگر انتشار کتاب من ادامه یابد آثارش را به انتشارات دیگری خواهد داد و چنین شد که، مطابق انتظار، نسخه‌های باقی‌مانده متفکران چپ نوبه سرعت از کتاب فروشی‌ها جمع‌آوری و در اتاقک حیاط من انبار شدند.

از آن پس طبعاً میلی به بازگشتن به صحنه چین فاجعه‌ای را نداشتم. لیکن به تدریج، در پایان سال ۱۹۸۹، عنصر تردید، دانشگاه و چپ‌ها افزوده شد. حالا دیگر بیش‌تر همه می‌پذیرفتند که هرآنچه به نام «میدان سم گفته، اندیشیده، یا انجام شده، به لحاظ فکری قابل احترام یا به لحاظ اخلاقی صحیح نبوده است. البته آگاهی من به این احتمال از حد معمول بی‌تر بود، و دلیل آن هم ارتباط نزدیکی بود که، در زمان نوشتن آن کتاب، با شبکه‌های زیرزمینی اروپای کمونیست داشتم. آن ارتباط موجب شد من از نزدیک شاهد ویرانی و تباهی باشم، و برای بیش‌تر کسانی که در درس مواجهه با این ویرانی و تباهی را از سر گذرانده بودند، بدیهی بود که شیوه‌های تفکر چپ دلیل اصیل این ویرانی بوده‌اند. متفکران چپ نودرنسخه‌های سامیزدات به زبان‌های لهستانی و چک منتشر شد، و پس از آن به چینی، کره‌ای، و پرتغالی هم ترجمه شد. آرام آرام، و

به‌ویژه پس از ۱۹۸۹، بیان دیدگاه‌هایم برایم آسان‌تر شد، و حرف‌ناشرم، رابین پیرد-اسمیت، را پذیرفتم که یک کتاب جدید می‌تواند برای دانشجویانی که مجبورند مدام نثر بدهضم و چسبناکِ دلوز را بخوند، ورد و جادوی جنون‌آمیز ژیزک را جدی بگیرند، یا باور کنند که نظریهٔ کنش ارتباطی هابرماس، جز ناتوانی خود او در بیان آن و برقراری ارتباط با خوانندگانش، اهمیت و معنای دیگری دارد، فرصتی برای نفس کشیدن فراهم آورد.

خواننده از همین چند پاراگرافِ اول درخواهد یافت که این کتاب هیچ ابایی در بیان گفته‌هایش ندارد. ترجیح می‌دهم آن را نوعی اعلامیهٔ تحریک‌آمیز بخرم. این حال، تمام تلاش‌م را کرده‌ام تا خوبی‌های نویسندگانی که بررسی کرده‌ام را هم در کنار بدی‌های‌شان شرح دهم. امیدوارم نتیجهٔ کار چنان از آب درآمده باشد که هر کس با هر عقیدهٔ سیاسی از خواندن آن سود برد.

در تهیهٔ این کتاب، پس از اشاره از نقدها و نظرات مارک دولی، سباستین گاردنر، رابرت گرنث، و یانزید هابرماس، کمک بسیار گرفته‌ام، که از بابت لغزش‌ها و حمله‌هایی که در صفحات پیش‌رو رخ داده تقصیری متوجه هیچ‌کدامشان نیست.

اسکروتوپیا، ژانویهٔ ۲۰۱۵